

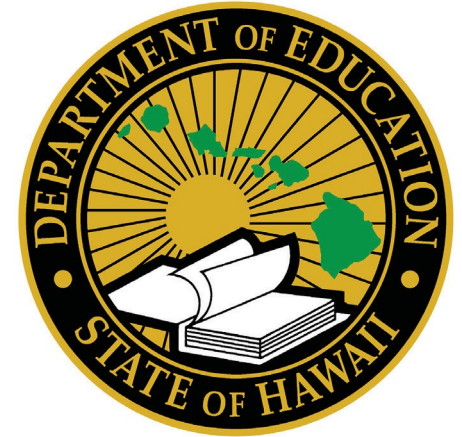
# School-Based Medicaid Claiming Program

Luật liên bang và tiểu bang cho phép Bộ giáo dục tiểu bang Hawaii yêu cầu hoàn một phần phí liên bang cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết về mặt y tế và giáo dục được cung cấp thông qua Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của học sinh. Các dịch vụ có thể bao gồm:

- Hoạt động đánh giá được xem là cần thiết như một phần của quy trình IEP
- Liệu pháp vật lý
- Liệu pháp nghề nghiệp
- Liệu pháp âm ngữ
- Liệu pháp ngôn ngữ lời nói
- Dịch vụ công nghệ hỗ trợ
- Điều dưỡng chuyên môn
- Dịch vụ sức khỏe hành vi

Med-QUEST - chương trình Medicaid của tiểu bang - có thể hoàn trả cho Bộ giáo dục một phần chi phí của các dịch vụ đủ điều kiện. Đây là một nguồn tài chính quan trọng của liên bang dành cho các trường công. Phải đáp ứng các tiêu chí sau:

- Phải được phụ huynh chấp thuận tham gia Chương Trình Yêu Cầu Hoàn Phí Medicaid Học Đường;
- (Các) dịch vụ phải được xác định là dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết về mặt y tế và giáo dục thông qua IEP của học sinh; và
- Học sinh đủ điều kiện hưởng Med-QUEST.



## School-Based Medicaid Claiming Program

Hawaii State Department of Education

Health Care Contracts &  
Reimbursement

475 22<sup>nd</sup> Avenue

Honolulu, HI 96816

Phone: (808) 305-9787

Fax: (808) 733-9154

Email: [HCCR@notes.k12.hi.us](mailto:HCCR@notes.k12.hi.us)

### SCHOOL-BASED MEDICAID CLAIMING PROGRAM

Hawaii State Department of Education  
Health Care Contracts & Reimbursement

475 22<sup>nd</sup> Avenue, Honolulu, HI 96816

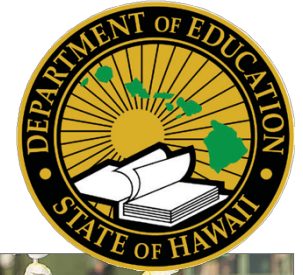
Phone: (808) 305-9787

Fax: (808) 733-9154

Email: [HCCR@notes.k12.hi.us](mailto:HCCR@notes.k12.hi.us)

# The Hawaii State Department of Education's School-Based Medicaid Claiming Program

## OVER VIEW AND ANNUAL NOTIFICATION FORM



Theo Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA), điều 34 CFR §300.154(d)(2)(v) và Đạo Luật Quyền Riêng Tư & Quyền Giáo Dục Của Gia Đình, điều 24 CFR §99, các cơ quan công cộng phải gửi văn bản thông báo cho cha mẹ/người giám hộ của học sinh trước khi tiếp cận phúc lợi công cộng của học sinh hoặc của cha mẹ lần đầu, trước khi có được sự chấp thuận một lần của phụ huynh và thông báo hàng năm sau đó. Văn bản thông báo giải thích tất cả các biện pháp bảo hộ hiện có dành cho quý vị nhằm đảm bảo quý vị được thông báo đầy đủ về các quyền hạn của mình trước khi Bộ giáo dục Hawaii (Bộ) có thể tiếp cận phúc lợi hoặc bảo hiểm công cộng của quý vị hoặc con em (vd: Medicaid/Med-QUEST) để yêu cầu hoàn phí một phần cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết về mặt y tế và giáo dục được cung cấp thông qua Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của con em quý vị.

**Quý vị có quyền được nhận thông báo bằng ngôn ngữ dễ hiểu.** Bộ phải cung cấp cho quý vị văn bản thông báo hàng năm về các quyền hạn của quý vị. Thông báo phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng và bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của cha mẹ học sinh, trừ khi việc đó rõ ràng là không khả thi.

**Thông tin mật của con em quý vị không được tiết lộ khi chưa có sự chấp thuận của quý vị.** Bằng cách đưa ra sự chấp thuận một lần của phụ huynh, quý vị hiểu rằng Bộ có thể tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân bao gồm trong IEP của con em quý vị (vd: tên, địa chỉ, ngày sinh, mã số học sinh, tình trạng khuyết tật, ngày cung cấp dịch vụ và loại dịch vụ được cung cấp). Ngoài ra, quý vị cũng hiểu rằng Bộ có thể lập hóa đơn hoàn phí một phần của liên bang cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết về mặt y tế và giáo dục được cung cấp thông qua IEP. Bộ có thể tiếp cận phúc lợi hoặc bảo hiểm công cộng của quý vị hoặc con em quý vị để thanh toán cho các dịch vụ này.

**Con em quý vị có quyền được nhận chương trình Giáo Dục Đặc Biệt và các dịch vụ liên quan miễn phí.** Liên quan đến yêu cầu của Bộ nhằm cung cấp chương trình Giáo Dục Thích Hợp Miễn Phí (FAPE) cho một học sinh hội đủ điều kiện theo IDEA, Bộ sẽ không yêu cầu học sinh đó đăng ký Med-QUEST để nhận được chương trình Giáo Dục Công Lập Thích Hợp Miễn Phí (FAPE).

**Với sự chấp thuận có chữ ký của phụ huynh, các quyền sau đây sẽ được đảm bảo vô cùng nghiêm ngặt:**

- Quý vị sẽ không phải chi bất cứ khoản tiền túi nào, chẳng hạn như khoản khấu trừ hoặc khoản đồng thanh toán;
- Sự chấp thuận của quý vị không khiến cho quý vị bị yêu cầu thanh toán các dịch vụ mà sẽ được Med-QUEST chi trả theo cách khác bởi vì con em quý vị cũng có thể yêu cầu các dịch vụ đó ngoài giờ học;
- Sự chấp thuận của quý vị sẽ không làm giảm mức bảo hiểm trọn đời hiện có hoặc bất kỳ (các) phúc lợi được bảo hiểm nào khác;
- Sự chấp thuận của quý vị sẽ không làm tăng phí bảo hiểm và cũng không khiến quý vị bị ngưng trợ cấp hoặc ngưng bảo hiểm; và



• Sự chấp thuận của quý vị sẽ không có nguy cơ làm mất đi bất kỳ tình trạng hợp lệ nào để được miễn trừ tại gia và trong cộng đồng dựa trên tổng chi phí chăm sóc sức khỏe.

**Quý vị có thể rút lại sự chấp thuận của phụ huynh bất cứ lúc nào.** Một khi đã đưa ra sự chấp thuận của phụ huynh đối với việc tiết lộ thông tin mật cho Med-QUEST, quý vị có quyền hợp pháp theo quy định của FERPA để rút lại sự chấp thuận đó bất cứ khi nào quý vị muốn.

**Nếu quý vị quyết định không chấp thuận hoặc rút lại sự chấp thuận, Bộ vẫn phải cung cấp miễn phí cho quý vị các dịch vụ được yêu cầu.** Nếu quý vị quyết định không chấp thuận cho tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân của con em với Med-QUEST hoặc nếu quý vị rút lại sự chấp thuận này, Bộ sẽ vẫn có trách nhiệm đảm bảo cung cấp miễn phí cho con em quý vị tất cả các dịch vụ được yêu cầu.

**CHẤP THUẬN MỘT LẦN:** Bộ phải gửi văn bản thông báo cho cha mẹ học sinh và có được sự chấp thuận một lần trước khi tiếp cận chương trình Med-QUEST lần đầu. Bằng cách đưa ra sự chấp thuận này, cha mẹ/người giám hộ cho thấy rằng họ hiểu rõ các quyền hạn của mình và đồng ý rằng Bộ có thể tiếp cận chương trình Med-QUEST.

**THÔNG BÁO ĐIỆN TỬ:** Sự chấp thuận của quý vị phải được lập thành văn bản, ký tên và ghi ngày tháng. Sự chấp thuận có thể được lập và in ra giấy hoặc lập thành văn bản điện tử. Nếu sự chấp thuận được lập thành văn bản điện tử thì văn bản nộp đó phải xác nhận quý vị là người đưa ra sự chấp thuận; bao gồm chữ ký điện tử và ngày tháng; đồng thời cũng cho biết rằng quý vị chấp thuận các thông tin có trong văn bản chấp thuận.

**THÔNG BÁO HÀNG NĂM:** Sau khi có được sự chấp thuận một lần, Bộ phải gửi văn bản thông báo hàng năm sau đó cho cha mẹ của học sinh khuyết tật.